

神田 富士コイン

東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階
TEL. 03-3253-0005
●営業時間/AM10:00-PM6:30(月~金)
AM10:00-PM4:00(土)
●日・祝定休

林慈明
張炳信

僑心橋

・発行人 詹 德 薫
・編集人 編集委員会
・〒101 東京都千代田区神田鍛冶町
3-2-4第2富士ビル2F
・電話 03-3254-2201
・FAX 03-3254-2202
・本紙は留日台湾同胞の動
向を伝える情報紙です
・購読料 1部250円
・年間3000円(送料・税込)
・月一回20日発行
・郵便振替口座
00170-0-165216
・振込銀行口座(普通預金)
東京三菱銀行神田支店
口座番号010-0586256
キョウシンキョウセイセンター

株安が 値が 安み 並み 了軒

実体経済に強い懸念

アジアの主要株式市場で は八月十三日、株価が暴落 し、香港のハンセン指数が 九三年四月以来ほぼ五年四 月ぶりに安値を更新、シ ンガポールとマレーシアの 株価指数は八八年以来ほぼ 十年ぶりの安値となった。 市場では中国の人民元の切り 下げ観測や円安進行への懸 念に加え、マレーシア、香 港、シンガポールの実体経 済の悪化懸念が一気に強ま っている。また、ロシア市 場では十三日、株価が急落し、一〇九・五の範囲に拡大 取りが一時的停止となった。 ともアジア市場の株安に影 響した。
ロシア通貨切下げ
ロシア政府と中央銀行は 八月十七日、通貨ルーブル の対ドル目標相場圏を六・ 七から約五・五に引き下 げ、約一〇％の幅で通貨切 下げを許容する事実上の通 貨切り下げと見られる。政 府は「投機から国民と国内 産業を守るため」としている。
「朝日の」 浅野宮城県知事に聞く
記事から



ハンセン指数が急落し、頭を抱えるトレーダー (8月13日、香港株式市場)

転換期の日本で政治家の果たすべき役割が、とんとん大きくなるなかで、政界は人材不足に悩んでいる。そうした状況下、朝日新聞は「政治家をどう育てる」という記事を連載中だが、その第一回、浅野史郎・宮城県知事のケースは教えられることが多いので、以下に紹介する。

浅野氏は一九四八年仙台市出身。東大卒。父親が医者になれなかったが、厚生省へ。厚生省生活衛生局企画課長から九三年、宮城県知事に初当選。九七年、政党の推薦を辞退し再選される。厚生省時代、やりがいという点でも満足していたが、ゼネコン汚職で故郷の仙台市長と宮城県知事が逮捕されるというハプニングがあり、いつの間にか自分がやるしかないことになった。雨雲をしのぐ場所が保たれない。
(浅野氏)

「選挙にカネ」の常識は「ウソ」
政治が力持てば人材は集まる
「これはぜひ言いたい。決断はやり不安。やはり不安です。選挙だから、どうしても落選を恐れます。四十五歳で今までの職業生活を切られてしまつたら、経済問題も深刻です。特に大きいのは住宅です。公務員住宅に入っていたので、辞めると文句もつた。最初は大嫌いなことがあつた。初戦の五年前も昨年の二回目の知事選挙も大丈夫だった。
(浅野氏)

風声僑声

今日の国連が正常な機能を果たしてないという事は、これまで何度も述べてきた。今回はもう少し身近なところから見てみたい。ユネスコという国際組織がある。日本語の漢字で書けば国連教育科学文化機関である。その名の通り、国連の一組織である。そのユネスコが一九七二年に世界遺産条約というものを採択し、世界の文化的遺産を世界規模で保護することになった。そこにはガラパゴス諸島国立公園、タージマハール、ベルサイユ宮殿など、およそ世界百五十カ所の文化的遺産が登録され、世界の文化遺産として指定されている。日本では法隆寺に姫路城、それ

に屋久島と白神山地帯が入っている。いずれも、まさに人類の文化遺産として後世に遺すに値するものばかりだ。このように、世界の文化遺産とは政治にまったく関係がなく、その向いすらしのない分野であるはずなのだ。ところが、現実はいかに冷戦構造をその名の通り、国連の組織である。そのユネスコが一九七二年に世界遺産条約というものを採択し、世界の文化的遺産を世界規模で保護することになった。そこにはガラパゴス諸島国立公園、タージマハール、ベルサイユ宮殿など、およそ世界百五十カ所の文化的遺産が登録され、世界の文化遺産として指定されている。日本では法隆寺に姫路城、それ

台湾には文化遺産なし?

まよひきつった国連の現体制の弊害が出てくるのだ。台北にはパリのルーヴル博物館やロンドンの大英博物館など、世界の三大博物館の一つといわれる故宮博物院がある。それに台湾には、世界的に有名く日本人にも親しまれている大理石の大魯閣祭谷もあれば、阿

ないなど、「三つの不支持」の明文化をけん制
張大陸主任委員
台湾行政院大陸委員會の張京育主任委員(閣僚級)は八月十五日までに東京新聞記者と会見し、中国が日本に対し台湾独立を支持し

政治家をどう育てる?

「朝日の」 浅野宮城県知事に聞く
記事から

「三つの不支持」の明文化をけん制
張大陸主任委員
台湾行政院大陸委員會の張京育主任委員(閣僚級)は八月十五日までに東京新聞記者と会見し、中国が日本に対し台湾独立を支持し

「問題は後援会です。私

「私は政治家、パイプ論

「地道なことだが、選挙



張京育主任委員

阿里山のシンボル 大自然に帰る

ついに倒れた 樹齢3千年の「神木」



阿里山の神木は、ついに倒れた

台湾中部の景勝地、阿里山のシンボルである「神木」が六月二十九日、ついに切り倒された。その長い一生を終えた。

この神木は、山岳鉄道として有名な阿里山鉄道の阿里山駅前にあった樹齢三千年という巨大なヒノキ。日本統治時代の一九〇七年明治四十七年に日本人技師によって発見されて以来、阿里山のシンボルとしてその勇姿を誇ってきた。海拔二千五百メートルの地点にあり、発見された当時の高さは五二・七メートル、幹の直径は人の胸の高さで四・六メートル、根元付近の幹周りは三十四・三メートルで、大人二十一人が手をつないでやっと囲めるほどだったとい

う。また、木材にすれば約二百六十八立方メートルになると計算されていた。

この神木が最初に大きな災害に見舞われたのは一九五六年六月のこと。この日、付近一帯は激しい雷雨に見舞われ、神木が雷の直撃を受けて燃え出したのだ。それまでも何度か落雷の被害に遭ってかたりのダメージを受けていた神木は、あわや燃え尽きる運命かと思われた。さいわい関係者の懸命の努力により火は消し止められたものの、高さは三十五メートルになり、内部が炭化して空洞になってしまった。

一九九五年頃より、付近の住民から「神木が倒れかかっている」という報告がなされるようになった。関係者が手をまわしているうちに、昨九七年七月の豪雨で、幹が半分に裂け線路の上に倒れかかると見守る人々は、自分の身が

切られるかのよう辛い気分を味わったことだろう。作業開始二時間半後の十時五十三分、ついに神木は轟音を立てて地面に倒れた。その衝撃で幹がばらばらになり周囲に飛び散ったという。

喜多郎、台北でコンサート NHK「シルクロード」のテーマソングで世界的に有名な日本の現代音楽作曲家・喜多郎さんが七月四日、台北国際会議センターでコンサートを行った。

「日本国籍不許可は不当」 訴訟を東京地裁に起こし 台湾籍の社長が提訴した。訴状によると、吳さんは一九九九年に日本に移住して以来、大手商社で中国ビジネスを担当した後、会社を設立するなどの日本でも生活してきた。九六年には永住資格を得

て、九七年十月、国籍取得を申請したが、法務省から「出国日数が年間百八十日を超えている。日本に住所があるとは言えない」と連絡を受け、その後不許可決定が出た。

吳さん側は「出国は貿易ビジネスの海外出張で、月に一度は必ず帰国する。出先も台湾ではなく、取引先のある中国本土がほとんど。東京に自宅も購入し、妻子と暮らしている」として、生活の本拠は日本だと主張。

吳さんは訴訟後「日本を日本人と同じように愛し、二十年も暮らしているのに、住所がないと言われショックだ」と話した。

「では東京中華学校校長郭東榮先生に献杯の首領を託して頂きたいと思います。郭先生どうも」

司会の指名で立ち上がった郭老師(郭先生)は厳粛な面持ちで「指名に預かりました郭東榮先生は、非難を受けて頂きたい事がないです。実は私、故郷の台湾から来た友人の紹介で二軒の家を買って

は返せず、四年目に残金百万円を持参した所、五十万円だけ返して五十万円はお祝い金と言ったのであつた。知でもない岩井さんに相談した所、快く一ヶ月後に取りに来るよつと言われ、何の条件もなく貸してくれました。そればかりではあり

派手な成金ぶりと気風の良い男が居た。妻は有名な鶴見家の令嬢で、子供三人はそれぞれ学習院に通わ

いと言ったのである。その彼が他人任せで店を顧みず賭事はかりやつた故、数年後には破産状態に落ち入り妻とも離婚する破目になった。華僑の親分なものが岩井さんの所へ連れて行って援助をどう事態とあいなったのですが、その時も岩井さんは離婚をしないと言った条件で生活が立つて行くよつと二百五十万円を出して、環八通りに小ぢんまりした喫茶店「東京カントリーコーナー」を

海が近いので、私(横浜)市神奈川区の近くを流れる入江川には、体長七、八センチのボラが結構いる。彼らはいつ見ても群れをなして泳いでいる。これはいつまでも身の安全のためだが、そこにはほんのりとした一体感があると思う。

食われるのが少量のうちには虫に書及ぼさないが、量が多くなると、虫に食われていない周囲の葉に、幼虫の嫌う成分が合成される。食害が少ないうちは許すが、広がるようなら、虫の大量発生を防ぐ機能が働き、その伝達役を青葉アルコールが果たして、周囲の木の葉に危険を伝えているのである。このことからみても、同じ種類の木同士は、力を合わせ一体となつて

け止めると、受容することです。だけれど心の窓を開いた時、それが閉ざさなければ、それを受け止める存在が必要なのではないでしょうか。生きていく限りそんな存在を求めていくのが、人だと思っています。」と書き、そして「人は他の誰にもなれない生き物ではないけれど、だからといって分りあえないのではなく、だからこそ、他の人を中心から受け入れることができ

ています。」と続けた。岩井さん「人々と、かわり合いなから受け入れ受け入れられて、初めて心を自由に解放して生きていくことができるのだと思えます。」と結んでいる。この女性のいう「他を受け入れ受け入れられる」ということの中にこそ、真の一体感を生むための重要な力(蔵)がくくられているのではないだろうか。

嘉義の仁君 岩井春夫先生

在日台湾商工会議所 名誉会頭 劉吉朗

急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

台湾から家内が来て友人の紹介で二軒の家を買って

は返せず、四年目に残金百万円を持参した所、五十万円だけ返して五十万円はお祝い金と言ったのであつた。知でもない岩井さんに相談した所、快く一ヶ月後に取りに来るよつと言われ、何の条件もなく貸してくれました。そればかりではあり

派手な成金ぶりと気風の良い男が居た。妻は有名な鶴見家の令嬢で、子供三人はそれぞれ学習院に通わ

いと言ったのである。その彼が他人任せで店を顧みず賭事はかりやつた故、数年後には破産状態に落ち入り妻とも離婚する破目になった。華僑の親分なものが岩井さんの所へ連れて行って援助をどう事態とあいなったのですが、その時も岩井さんは離婚をしないと言った条件で生活が立つて行くよつと二百五十万円を出して、環八通りに小ぢんまりした喫茶店「東京カントリーコーナー」を

海が近いので、私(横浜)市神奈川区の近くを流れる入江川には、体長七、八センチのボラが結構いる。彼らはいつ見ても群れをなして泳いでいる。これはいつまでも身の安全のためだが、そこにはほんのりとした一体感があると思う。

食われるのが少量のうちには虫に書及ぼさないが、量が多くなると、虫に食われていない周囲の葉に、幼虫の嫌う成分が合成される。食害が少ないうちは許すが、広がるようなら、虫の大量発生を防ぐ機能が働き、その伝達役を青葉アルコールが果たして、周囲の木の葉に危険を伝えているのである。このことからみても、同じ種類の木同士は、力を合わせ一体となつて

け止めると、受容することです。だけれど心の窓を開いた時、それが閉ざさなければ、それを受け止める存在が必要なのではないでしょうか。生きていく限りそんな存在を求めていくのが、人だと思っています。」と書き、そして「人は他の誰にもなれない生き物ではないけれど、だからといって分りあえないのではなく、だからこそ、他の人を中心から受け入れることができ

ています。」と続けた。岩井さん「人々と、かわり合いなから受け入れ受け入れられて、初めて心を自由に解放して生きていくことができるのだと思えます。」と結んでいる。この女性のいう「他を受け入れ受け入れられる」ということの中にこそ、真の一体感を生むための重要な力(蔵)がくくられているのではないだろうか。

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

「急に話が途絶え、後は涙声になり、能弁の彼にしては珍しく鼻をすすりながらの続きは要約すると次のよう

読者の皆様へだけの特別御奉仕です!! ★市価の1/3~1/5★

当社は貴金属地金・製品の業者卸専門の会社ですが読者の方のみ「卸価格にて小売販売」致します。

◎超破格値でのご提供 ◎宝飾品掘り出し物多数

是非一度御来店下さい

デザインネックレス・ファッションリング・ペンダント
ブローチ・イヤリング・ピアス

ダイヤモンド・エメラルド・ルビー・サファイア
パール・ヒスイ...etc.

株式会社 ネットジャパン
〒110 東京都台東区上野5-24-16 儲蔵ビル6F
Tel.03-3832-6511 Fax.03-3832-6510

行政書士 佐久間事務所
(法務大臣認定申請取次行政書士)
・在留資格変更 ・期間更新
・会社設立 ・永住許可 ・帰化
千葉市中央区今井1-23-10-405
(JR京葉線「蘇我」駅前)
TEL 043-209-7066

石田クリニック
婦人科・内科・皮膚科
東京都新宿区百人町1-16-14
通台・国語 泰・英・西語等も可
診療時間 月～金=12:00~18:30
土=12:00~15:30
休診日 水・日
電話 03(3371)8676

百人町整形外科医院
醫學博士 張正忠
住址: 東京都新宿区百人町1-16-21
ミナミビル1F
電話: 03-3364-3936
精通国語、台語
台湾同郷特優優待

●JR御徒町駅より徒歩1分・営団地下鉄日比谷線御徒町駅より徒歩0分(出口前)・銀座線野広小路駅より徒歩4分

住友銀行 上野支店 多慶屋 三和銀行

株式会社 ネットジャパン
〒110 東京都台東区上野5-24-16 儲蔵ビル6F
Tel.03-3832-6511 Fax.03-3832-6510

〈表1〉台湾地上波テレビ局

台湾電視台 (台視)	台湾省政府系	1962年開局
中國電視台 (中視)	国民党系	1969年開局
中華電視台 (華視)	国防部・教育部系	1971年開局
民間全民電視台 (民視)	民进党系	1997年開局

●ケーブルテレビ(続)
 (2)番組の視聴状況
 台湾は、外国の番組に対する規制が緩く、ケーブルテレビでは日本番組を含め、外国番組が全体の80%まで、地上波では30%まで

許されており、また、CNNなど外国の代理チャンネルには制限がない。
 こうした状況の下で台湾のテレビの視聴状況について、石井健一、渡辺聡が九六年八月に千人余りを対象に、現地で大がかりな電話調査をおこなっている。それによると、アメリカの番組と日本の番組の視聴者の比較では、アメリカの番組の視聴日数が多いのは三十歳代と四十歳代で、収入が高い人ほどアメリカの番組の視聴日数が多くなっている。

一方、日本番組は三十歳未満の視聴日数が最も多く、これは日本語がわかるか否かに関係がない。また六十歳以上の高齢者は日本語が分かる比率が高く、本来日本番組が好きであるにもかかわらず、実際にはあ

台湾における放送政策の変化

NHK放送文化研究所主任研究員 橋本 秀一

また、ニュースの分野では、女性の中年層以外の各層で日本製番組の評価は低く、男女とも中年層では欧米製が、また高年齢層では台湾製の評価が高かったという。
 (3)衛星配信で近隣諸国にも台湾の映像が到着
 台湾は国連の加盟国ではないため、ITU(国際電気通信連合)から衛星軌道割り当てを受けることができない。したがって「自国衛星」はなく、番組供給会社は国内のケーブルテレビ局向けの番組配信にPAMASAT-2やAPPS、NARSAT-2など外国の衛星を使うのを不得ない。これ

が、台湾の映像が、香港、中国大陸南部、東南アジアなど近隣諸国の華人社会にも届くという結果を生み出した。また、日本のスーパーハードB号機を使った番組配信もおこなわれており、この映像は日本国内でも見ることができ、これは、広い意味での台湾の安

体制となった。(表一)。この表からも分かるように、国民党系の三局は民視の発足までの約四半世紀の間、台湾の地上波テレビを寡占してきた。戒厳令下の台湾で三局は長い間、国民党政権のスポークスマンの役割を担ってきた。この三局の職員は、外省人で国民党籍の者が中心であった。このうち国民党経営の中視の職員は、今でも国民党員でなければならぬ。三局の番組、特に報道番組が、今日でも国民党に有利なように伝えられているのではないかと、不信感を持たれるの

も、こうした背景による。多チャンネル化で、以前より影響力は衰えたとはいえ、地上波テレビの力は依然として大きなものがある。例えば視聴率は、九七年四月現在の週間平均

第27届第2次會員 代表會議など開く

日本中華連合總會(薛国樑会長)の第27届第二次會員代表大會と第三次常務代表及監察委員連席會議が七月三十日午後一時半から東京・新宿の東京大飯店で開かれた。

この會議の議長は神戸華僑總會の林會長に決定。同氏は就任に当たり、次のようにあいさつした。神戸大震災の時、全国の華僑の皆様から温かい援助と寄付を頂き、心から感謝申し上げる。現在も復興に努めているので、よろしくお願

い中を日本全国より華僑界のリーダーの皆様一堂に会して頂き、元気なお姿に感謝を受けると同時に、不

このあと會議に入り、どうすれば華僑の二世、三世が華僑界に溶け込んでくれるかについて協議し、次の意見が討議された。
 ①中華の文化を教える
 ②北京語を覚えてもらう
 ③文教服務センターを日本にも早く設置し、二世、三世が文教服務センターを自由に利用しながら、交流を通じて、自然に華僑界に溶け込めるようにする。なお日本

年になるが、在代表の努力により、華僑の帰国が以前より一段と容易になった。何か疑問があったら、どしどし僑務組に問い合わせ頂きたい。台湾同郷会の會員割引カード発行への準備が着々と進んでいると聞いて、各地方団体の皆様もぜひこの新システムにご協力願いたい。
 以上で會議を終わり、午後五時半から懇親會が開かれ、在代表も来場してあいさつした。

シンガポール航空との戦略的提携で基本合意
 シンガポール航空は、世界市場における両社の競争力強化を目的とした戦略的提携について基本合意に至り、覚書を締結。両社は資本・業務・安全運航などを含む長期・広範囲にわたる提携につき基本合意した。
 長期的な提携関係を確立するために、両社は相互株式取得、その第一段階として

のシンガポール航空によりチャイナエアライン株式の5%取得などの内容を盛り込んだ契約を六カ月以内

力関係の強化については、優先事項として早急に実施する予定。また両社は地上サービス、インフライトゲ

読者の皆様へのお知らせ
 ●住所変更された方は、以前お住まいだった住所と新しい住所、お名前、電話番号をご記入のうえ、下記へFAXにてご連絡下さい。
 マルチプランニング・インターナショナル(株)
 FAX 03(3209)7949

「年齢? 忘れたよ。」と、太極拳の先生は言った。
 北回歸線を越えたら、熱帯の街台南に着いた。高く茂るヤシやガジュマルが、風にそよんでいる。早起きをして、散歩がてら赤嵌楼まで歩いてみる。外の活気とは別世界のような静寂の中、太極拳のグループがいた。大きな蝶のはばたきのような動きを掛け声もなく静かに繰り返している。「日本の方ですか?」と、ふいに先生らしき人が声を掛けてきた。流暢な日本語に驚いていると、「一緒にやってみませんか?」と微笑んだ。「まず、ゆっくり深呼吸してください。」仰ぐと磨かれたような青空が目にいった。澄んだ朝の空と一つになってゆくようだ。ふと先生の顔が廟に祭られていた仙人に似ているような気がした。体験した思い出の数だけ、また会いたい人達がいる。
 チャイナ エアラインで行く台湾。
 私たちは、あなたの旅を咲かせる「花の翼」です。
 CHINA AIRLINES

Taipei, Taiwan, R.O.C. 東京 TEL (03)3436-1661 名古屋 TEL (052)202-7117 福岡 TEL (092)471-7788 沖縄 TEL (098)863-1013 広島 TEL (082)542-0882 大阪 TEL (06)262-7171 http://www.china-airlines.com/

月間一語
 受けて忘れず
 施(ほ)して語らず
 (作者不詳)

購読申し込みについてのお願い
 本紙の購読お申し込みは一めん右上(題字の右)に記載の郵便振替口座または東京三菱銀行普通預金口座に年間購読料(3,000円)をお振り込みの上、住所、氏名(日本名の方は、もし中国名がありましたら記入して下さい)、電話、FAXと原国籍名を記入し、FAXでお申し込み下さい。
 ◆橋心橋のFAX番号
 03-3254-2202

宮田 齒科
 新宿区百人町一ノ十六
 十四・マキビル2F
 TEL 03-3211-9626

マルチメディアは、何のために。
 それは、誰かに伝えたい 想いのために。
 伝えたい想いがあるのに、言葉が思うように出てこない。誰しも、そんなことが思いをしたことがあると思います。ニュースや表情、絵や音楽にいたるまで、もっと自由にやりとりできたら、マルチメディアは、人間の「想い」という情報を、より豊かに伝えてくれる道具かもしれません。
 ——マルチメディアは、もっと人間らしいコミュニケーションのために。NTT DATAが、お手伝いします。
 NTT DATA
 株式会社NTTデータ



「年齢? 忘れたよ。」と、太極拳の先生は言った。
 北回歸線を越えたら、熱帯の街台南に着いた。高く茂るヤシやガジュマルが、風にそよんでいる。早起きをして、散歩がてら赤嵌楼まで歩いてみる。外の活気とは別世界のような静寂の中、太極拳のグループがいた。大きな蝶のはばたきのような動きを掛け声もなく静かに繰り返している。「日本の方ですか?」と、ふいに先生らしき人が声を掛けてきた。流暢な日本語に驚いていると、「一緒にやってみませんか?」と微笑んだ。「まず、ゆっくり深呼吸してください。」仰ぐと磨かれたような青空が目にいった。澄んだ朝の空と一つになってゆくようだ。ふと先生の顔が廟に祭られていた仙人に似ているような気がした。体験した思い出の数だけ、また会いたい人達がいる。
 チャイナ エアラインで行く台湾。
 私たちは、あなたの旅を咲かせる「花の翼」です。
 CHINA AIRLINES
 Taipei, Taiwan, R.O.C. 東京 TEL (03)3436-1661 名古屋 TEL (052)202-7117 福岡 TEL (092)471-7788 沖縄 TEL (098)863-1013 広島 TEL (082)542-0882 大阪 TEL (06)262-7171 http://www.china-airlines.com/

日本地區華僑青年回國觀摩團 莊代表親自授旗並舉行講習會

民國八十八年度日本地區華僑青年回國觀摩團，於七月二十二日下午二時在台北駐日經濟文化代表處舉行授旗典禮及講習會，授旗典禮由莊代表親自主持，莊代表首先致詞鼓勵團員利用此次回國機會，多了解祖國進步實況，以便日後作為中日交流橋樑，回國期間需注意身體健康，祝旅途愉快順利。



歸國する華僑青年たちを莊代表が招き記念撮影

接著將觀摩團授旗與團長王麗華，嗣王團長致詞感謝政府舉辦此次觀摩活動，使得旅日華僑青年可實地認識祖國，並與來自各地區觀摩團及祖國青年交流，該團將嚴守紀律，圓滿完成各項活動。授旗典禮結束後，莊代表與出席典禮之十二位團員(東京、橫濱地區、暨團員家屬以及本處僑務組、駐橫濱辦事處暨顧問說明觀摩團在華活動行程及應注意事項。接著各團員自由交談及討論團體活動有關事宜，至下午四時許圓滿結束。

僑委會公布接待十月慶典回國僑胞要項 歡迎各僑團踴躍回國參加慶典活動

本年僑務委員會於十月慶典期間接待回國僑胞(胞)之原則如下：

- (一) 援例成立十月慶典回國僑胞接待服務處，將自九月十六日起至十一月三日止，在該會大樓大廳集中辦公(地址：台北市徐州路五號一樓)。
- (二) 僑團(胞)參加慶典活動分為兩個階段進行：
 - 第一階段：為慶祝雙十國慶活動。
 - 第二階段：為慶祝華僑節、光復節及紀念先總統蔣公誕辰活動。
- (三) 僑團(胞)來回程旅費、在台活動期間之膳宿、醫療及一切其他費用，均由僑團自理。惟南下參觀回國僑胞安排在十月十一日至十四日一個梯次南下參觀。第一階段回國僑胞，則不安排南下參觀活動，僅安排石門水庫地區旅遊。
- (四) 凡參加僑團之僑胞，以集體回國為原則，以便聯繫及接待。
- (五) 組團人數每團以十人以上，不超過四十人為原則。如人數過多，可編為若干團。
- (六) 參加第二階段活動僑團之接機時間為十月二日起至十月九日止，送機時間為十月九日至十月十二日。

外交部為莊銘耀代表澄清 駐日記者聯誼會聲明抗議

針對某報報導對駐日代表莊銘耀工作多所批評一事，外交部昨日主動對外澄清指出該報報導內容與事實完全不符，外交部發言人烏元彥並列舉莊銘耀的三大政績，反駁外傳「只作內交，不作外交」的說法。外交部高層官員也肯定莊銘耀工作負責認真，「表現有目共睹」。

此外，中華民國駐日記者聯誼會昨日也特別致函該報社長、外交部長胡志強、新聞局長程建人，對該媒體所作相關報導內容表達嚴正抗議立場。駐日記者聯誼會譴責該報報導「罔顧事實，公器私用」。函中也就報導內容具體提出反駁，並對該報八十五年赴日迄今，中日三度召開漁業談判，除了達成繼續舉行事務層級會談的共識外，也促成日方重視舊有的漁業秩序，尊重我漁民權益。

五人，大阪地區十四人、福岡地區一人。預定七月二十八日回國參加為期十九天之觀摩活動，八月十五日活動結束後，分批返日。此次觀摩活動係由僑務委員會主辦，救國團負責籌辦各項活動，活動範圍遍及台北、台中、南投、墾丁、台東、岡地、花蓮等地，將參觀我國各地文物、經建、軍隊等設施及風景勝地。本回觀摩團團員計有日本、琉球、模里西斯、德國、印尼及大溪地等六個華僑青年回國觀摩團。

均按往例自理。惟南下參觀訪問，由該會招待膳宿及提供交通工具。

(四) 本年援例辦理南下參觀活動，第一階段所有回國僑胞安排在十月十一日至十四日一個梯次南下參觀。第二階段回國僑胞，則不安排南下參觀活動，僅安排石門水庫地區旅遊。

(五) 凡參加僑團之僑胞，以集體回國為原則，以便聯繫及接待。

(六) 組團人數每團以十人以上，不超過四十人為原則。如人數過多，可編為若干團。

(七) 參加第二階段活動僑團之接機時間為十月二日起至十月九日止，送機時間為十月九日至十月十二日。

華僑入境許可放寬一年至三年多次

台灣地區入出境管理作業規定經行政院核定後決定放寬華僑來台規定，未來在放寬地區未設戶籍但持有有效我國護照的華僑，現行一年多次入境許可放寬為一年至三年多次。這項放寬規定定於八月二十一日實施。另外今年六月二十七日放寬施行的役男一年多次每次兩個月出國觀光旅遊措施，截至七月底總計有五千名役男受惠，其中有兩千名已入境返國。因實施至今未滿兩個月，因此有無違法案例，還有待觀察。

小淵惠三當選日本首相 新閣員普遍與我友好

日本首相橋本龍太郎與他的內閣三十日提出辭職，隨後國會推選執政自民黨總裁小淵惠三為第八十四任首相，原任外相的小淵在日本陷於數十年來最嚴重的經濟衰退時接振興經濟的重任。在自民黨控制的眾院投票中小淵以四百九十七張有效票中獲得二百六十八票。最值得注意的是，在小淵新內閣中，如法務、外務、厚生、農林水產、郵政、建設、自治、內閣官房、總務廳、防衛廳、科技廳等大臣、長官，都是日華懇談會的成員，與中華民國的關係良好。

雖然小淵在眾院投票敗給菅直人，不過眾院有權推翻參院的選舉結果，因此眾院議長伊藤宗一郎正式宣布小淵為新任首相。這是一九九九年以來，參眾兩院首度對首相人選未達成共識。在小淵當選首相之前就進行了組閣的工作，他組成了「經濟再生」內閣。小淵原本被公認是一位保守而缺乏創新的領袖難以重振日本的

部大臣一有馬朗人，六十七歲，參院，無派閥；厚生大臣一宮下創平，七十歲，舊三派派；農水大臣一川昭一，四十五歲，舊三派派；通產大臣一與謝野馨，五十九歲，舊邊派；運輸大臣一川崎二郎，五十五歲，舊邊派；郵政大臣一野田聖子，三十七歲，舊河本派，女；勞動大臣一甘利明，四十八歲，舊邊派；建設大臣一關谷勝嗣，六十歲，舊邊派；自治大臣一西田司，七十歲，舊小淵派；內閣官房長官一野中廣務，七十二歲，舊小淵派；總務廳長官一太田誠一，五十二歲，舊邊派；開發廳長官一井上吉夫，七十五歲，參院，舊小淵派；防衛廳長官一額賀福志郎，五十四歲，舊小淵派；經企廳長官一界屋太一，六十三歲，民間人士；科技廳長官一竹山裕，六十四歲，參院，舊小淵派；環境廳長官一眞鍋賢二，六十二歲，參院，舊邊派；國土廳長官一柳澤伯夫，六十二歲，舊邊派。

第三十九回華僑桌球公開賽報名海報

此次公開賽係由留日華僑桌球聯盟(會長陳炎山)主辦，台北駐日經濟文化代表處、日本亞西亞航空公司、中華航空公司、自由新聞社、台北六福開發公司、台北佳鈴進出口公司、株式會社タマス等單位後援，訂於本年九月二十三日(秋分の日)舉行，歡迎僑胞踴躍報名參加。有關比賽及報名細節如下：

組別：一般組(男子34歲止、女子29歲止)；青年組(男子35歲至44歲止、女子30歲至39歲止)；中年組(男子45歲至54歲止、女子40歲至49歲止)；壯年組(男子55歲至64歲止、女子50歲至59歲止)；老年組(男子65歲以上、女子60歲以上)；(每人限參加一組)

比賽規則：國際桌球聯盟規則
比賽用球：國際桌球聯盟指定球
參加費：無料
獎品：各種優勝獎、副獎及戰鬥獎

會場：パタフライ國際卓球道場(東京都杉並區阿佐ヶ谷南一171-1株式會社タマス地下2階)

交通：地下鐵丸の内線新高田寺或南阿佐ヶ谷站下車、徒步約七分鐘

報名辦法：請寫明姓名、職業、住所、年齡、參加組別向華僑桌球聯盟理事平田公一(電話及傳真 045-984-8639)或曉星中學校·高等學校(電話 03-3262-3291、傳真 03-3222-0269)

報名截止日期：九月十日(星期四)

慶祝中華民國八十七年國慶 華夏綜藝訪問團東京公演

為宣揚中華文化、傳遞國內同胞對海外僑胞的關懷、進而爭取僑居地僑胞的向心力、中華民國僑務委員會特擬組織華夏綜藝訪問團、赴日本、美國、加拿大西區僑社訪演宣慰僑胞。節目型態、特擬設計以綜藝型態組織一場節目、演出時間約90至120分鐘。演出設計有主持人、特技、民俗說唱、粵劇表演、歌舞秀、模倣秀、廣播口技秀、服裝秀、脫口秀、國樂表演及開場團體歌舞、謝幕團體歌舞等節目。

日時：中華民國八十七年九月二十日(日) 14:00 (13:30開場)

場所：東京·明治神宮會館(明治神宮內，TEL:03-3379-5511)

交通：JR山手線原宿站，JR中央線代々木駅，地下鐵千代田線明治神宮前，小田急線參宮橋

主催：日本中華聯合總會 東京華僑總會 橫濱華僑總會
協贊：在日京濱關東地區各華僑團體
後援：中華民國僑務委員會 台北駐日經濟文化代表處

【欲索取入場券者請附回郵信封註明張數，寄僑心橋聲，每人限額3張】

Sinmatsudo Hotel

シティー派感覚のビジネスホテル

TEL 047-346-2001
FAX 047-346-4613

新松戸ホテル

總支配人 高橋 実

台湾料理 台葉

新松戸ホテル1F TEL 46-2003
店長 劉木香

〒270 千葉県松戸市新松戸2-122 (JR武蔵野線・地下鉄千代田線新松戸駅前)

藥王堂

20周年感謝 超級大降價

值得信賴的藥品綜合販賣中心

- 全國各地送貨迅速
- 各種健康保險、處方箋受付
- 藥品種類齊全、專任藥劑師常駐備詢
- 一流品牌化妝品、真珠、雜貨等超特價供應

歡迎來店批評、指教、愛顧

03-3209-6491 東京都新宿區歌舞伎町2-45-6 千代田ビル1F

東京-台北	¥ 35,000	ハワイ・キャンベン	6日間	¥ 49,800
東京-香港	¥ 42,000	オーストラリア	5日間	¥ 87,000
東京-ロス	¥ 51,000	グアム・サイパン	4日間	¥ 47,000
東京-ソウル	¥ 31,000	カナダ	5日間	¥ 99,000
東京-ホノルル	¥ 58,000	アメリカ	5日間	¥ 59,800
世界一周	¥ 138,000	シンガポール	4日間	¥ 49,800
ヨーロッパ	¥ 85,000	ソウル	3日間	¥ 34,000
ニューヨーク	¥ 69,000			

★(ビジネスクラス、ファストクラス) ディスカウントあり
★個人出張、團體手配、ホテルまですべておまかせ下さい

ジェイエンシー トラベル

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-20-1 大野屋ビル4F
TEL:03-3227-1155 FAX:03-3227-1122

僑委會協助解決台商融資問題 舉行「東南亞金融風暴專案貸款」座談會

為協助台商解決融資困難問題，僑委會在亞洲台商會委託下，於三日召開座談會，由僑委會副委員長黃維新主持，邀請政府相關單位及在海外設立分行的銀行界與會，雙方就不同立場及具體建議作充分溝通。

中央銀行外匯局專員吳昌德表示，以外匯存底提供銀行資金共計二十四億多美元。從各銀行回報資料中顯示，融資台商的金額已高達三十億多美元，且融資的對象亦不限於大企業家。



東南亞金融危機緊急融資座談會 (中央是座長的葛副委員長)

留日調理師聯誼會致敬團 葛副委員長肯定其在該行的成就

留日調理師聯誼會回國致敬團一行十四人，於十日拜會僑務委員會，由副委員長黃維新代表接見。他除轉達委員長焦仁和歡迎之意外，對該團名譽團長同時也是僑選立法委員黃清林，除重視僑務工作、僑胞權益，並協助僑委會爭取預算十億

增加至十二億表達謝意，且對黃委員無私無我的為人處事原則，極表推崇。對於團員所提子女欲回國服役而面臨簽證時效等問題，葛副委員長表示，該會將於收到書面申請後，會同國防部等政府相關單位召開協調會，盡力協助解決困難。

該致敬團係應觀光協會之邀，返國參加中華美食展。而為緬懷先總統蔣公，該團亦將於十一日前往慈湖、頭寮，向蔣公銅像獻花致敬，以表達追思緬懷之意。

此次致敬團人員包括：團長蔡仲秋、名譽團長黃清林、總幹事黃光雄、及團員黃劉雪娥、陳木川、陳琇美、許連進、曹友福、江萬華、高橋實、劉木香、吳忠

世界台商聯合總會第四屆會員代表大會 將於九月廿八日在台北來來飯店召開

世界台商聯合總會第四屆會員代表大會，將於九月廿八日在台北來來飯店召開。屆時將有來自全球各地的台商代表參加，共商發展大计。

世界台商聯合總會會長吳松柏於七月八日結束赴內陸拉加中、南美洲台商聯合總會第三屆年會後返回地區。他表示，第四屆世界台商聯合總會年會將定於九月廿八日至十月一日在台北市來來飯店召開。

加熱肉品再叩日本大門

去年三月台灣發生豬隻口蹄疫事件，導致豬肉類產品全面停止輸出，造成外銷受阻。目前加熱肉品正積極爭取重返日本市場。

熱肉品輸日，農委會推薦國內首家冷凍肉類廠信功公司為日本農林水產省的加熱指定工廠，而農林水產省官員在五月下旬親自蒞臨信功設廠，而在七月同意信功加熱肉品輸出，預期將引起國內

在預期亞洲金融風暴可度過黑色星期二全面重挫無一倖免。紐約股市那斯達克指數跌1800點，道瓊斯指數跌1311點，加拿大股市跌3.23%，歐洲股市全盤皆墨，英股跌2.23%，法股跌2.37%，德股跌3.8%。



日地價下跌比率連四季增加

日本經濟新聞報導日本國土廳十日發表至七月一日的短期地價動向調查指出，東京、大阪、名古屋三大都市圈住宅地價，下跌的地點比率比三個月前增加1.7%，達54.6%。

理想旅行

提供各航空廉價機票 (海外·國內) (出張) 4月-9月までの料金 (ピークシーズン除く)

東京-台北	¥36,000	より	東京-香港	¥32,000	より
東京-シンガポール	¥42,000	より	東京-ロス	¥52,000	より
東京-上海	¥47,000	より	東京-北京	¥42,000	より
東京-ソウル	¥29,000	より	東南亞旅遊券	¥55,000	より

★中國簽證代: ¥7500 より

歡迎來電詢問
電話: 03-3981-0887(代) 傳真: 03-3981-0928
〒171 東京都豊島区池袋 2-13-6 鈴木ビル 3F(西口徒歩3分)
東京都知事登録旅行第3-4097號

華僑貸款信用保證基金簡介(一)

基金規定

1. 申請人必須先向其僑居地之駐外單位申請華僑身分證明。華僑身分符合者，可連同申請表向銀行提出申請。
2. 居住滿一年以上之證明採從寬認定。申請人除出具納稅證明之外，其他足資證明之文件如駕照、行車執照等均可。
3. 基金對於華僑創設之事業或僱傭事業之行業別不做特別規範，但必須該事業不違反公共秩序善良風俗，並以營利為目的者為限。
4. 貸款金額、利率、期間、授信方式及還款方式除另有規定者外，由承辦銀行決定。
5. 續約與展期之條件、期間，是否應具備保證人等由承辦銀行決定。
6. 對於獲本基金保證之申請人，本基金的收保證手續費。保證手續費須一次付清，嗣後不得以何理由要求退款。
7. 保證手續費之計算公式如下：保證手續費 = 授信額度 × 信用保證成數 × 期限月數 × 1.2 × 0.5%
8. 上列計算公式之期限月數以月為計算單位，不滿一月之零數大數以一個月計。
9. 續約與展期之保證手續費按續約與展期之期間分別計收，其計算方法用以上兩個公式。
10. 本基金保證之案件，除依上述計算公式酌收保證手續費外，承辦銀行應加收處理手續費美金一百元整。另外得依一般放款條件向申請人收取其他相關費用。

亞洲金融風暴橫掃全球股市

在預期亞洲金融風暴可度過黑色星期二全面重挫無一倖免。紐約股市那斯達克指數跌1800點，道瓊斯指數跌1311點，加拿大股市跌3.23%，歐洲股市全盤皆墨，英股跌2.23%，法股跌2.37%，德股跌3.8%。

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第3-4417號 (社) 全國旅行業協會正會員

驚喜價

- ◇國內·國際線廉價機票
- ◇代辦越南簽證及各國簽證
- ◇出租大·小型觀光巴士
- ◇代訂國內·外觀光飯店
- ◇個人·團體旅行

電腦作業、迅速、確實
精通國、台、日語、服務親切

營業時間: 9:30 ~ 18:00 (周六至 13:00)
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989
地址: 〒169-0073 新宿區百人町 2-20-1 第二岡田屋ビル 401
山手線新大久保駅 2分、中央線大久保駅 1分

波特曼旅行社

往復	片道
東京-台北	¥36,000 / ¥29,000
東京-北京	¥39,000 / ¥29,000
東京-上海	¥39,000 / ¥29,000
東京-香港	¥25,000 / ¥25,000

◆預訂中國 國內機票

銀行口座: 三和銀行大塚支店 (普) 3585892
口座名: (株) ポートマン

TEL: 03-5395-5522 FAX: 03-5395-5650
〒170 東京都豊島区南大塚 2-41-4 南大塚ビル 3F

中華少棒威震東贏 將代表遠東區少棒隊赴美參賽

中華臺北少棒隊隊員，在日前舉行的遠東區少棒賽中，以三比零擊敗菲律賓隊，奪得冠軍。中華臺北少棒隊隊員，在日前舉行的遠東區少棒賽中，以三比零擊敗菲律賓隊，奪得冠軍。中華臺北少棒隊隊員，在日前舉行的遠東區少棒賽中，以三比零擊敗菲律賓隊，奪得冠軍。

南非散記

前總統戴克拉克

◎周弘慶

前南非總統戴克拉克在擁護「種族隔離主義」的傳聞中，在南非家庭中成長，其父親與祖父皆為擁護種族主義之遺餘力的頑固份子(父親當過國會議員，祖父當過總理)，但其本人卻似乎對該項政策抱持著懷疑的態度。有人認為這是因其研究所主修法律的緣故，攻讀法律的高級知識份子，怎可泯滅良心。

江澤民將訪東京 我籲日勿接受中共無理要求

外交部發言人馬建華表示，部分媒體報導指稱，中共希望江澤民九月訪問日本時，與日本簽署新的文件。我外交部自始即密切注意有關情勢的發展，並指示駐日代表處，透過置共同文書一事，「未必有此必要」。

中共「國家主席」江澤民九月初將前往日本訪問，我政府部門已經採取積極的因應措施。據了解，外交部不能傷害中華民國在臺灣一千八百萬人的安全與福祉，也絕不能影響常駐臺北見面交換意見，展開全面部署。對於外傳日本屆時可能口頭承諾「三不」，我方已經透過外交管道表達嚴正的立場與關切。

摸摸茶暴露社會病態

北市破獲「摸摸茶」色情店，小姐先生學歷都不差，且男客人中大多數又已有家室，令人感嘆世風日下人心不古。一言以蔽之，在這酒色財氣、燈紅酒綠的社會大染缸裡，是否人們早已放縱任性，習慣成自然了？

支持違反基本人權的政黨

有些學者認定戴克拉克為現實主義者，並非真正氣度恢宏的政治家，充其量只不過是一個順應世界潮流與局勢的政客而已。因他基本上仍是正統的白人優勢團體中的一份子，他的骨子裡仍充滿著白人種族主義的浪漫情懷。他仍然需要盡全力維護白人政治、經濟、社會、文化等各方面的既得利益。否則他如何面對南非數百萬白人同胞？就算他不被貼上「白人叛徒」的標籤，他也會因失去他以往多年賴以支持的白人選票，政治

事務所店舖出租 (飲食店可)

☆西武新宿駅徒歩1分☆

契約面積	租金	共益費	保證金	用途	
4階B室	43.90㎡	213,700	31,600	2,564,400	店舖・事務所
5階全室	80.27㎡	400,000	57,800	4,800,000	店舖・事務所
6階全室	80.27㎡	400,000	57,800	4,800,000	店舖・事務所
8階A室	42.03㎡	162,000	30,500	1,944,000	事務所

所在地/新宿区歌舞伎町2丁目45番7號
名稱/石井ビル
【意者請洽：中興不動產 3209-6491 胡】

此曲只應天上有、人間難得幾回聞

第一部：梵唄
指揮：星雲大師 指揮：吉岡弘行
合唱：佛光山梵唄讚誦團
(60名佛光山法師特別公演)
伴奏：日本ニューフィルハーモニー管弦樂團

第二部：讚禪歌
作詞、作曲：新堀智朗
指揮、編曲：吉岡弘行
合唱：讚禪歌吟唱團
伴奏：日本ニューフィルハーモニー管弦樂團

會場：サントリー大ホール
日時：1998年9月7日(月) 開場6時/開演6時30分
當日券：[S]¥6,000 [A]¥5,000 [B]¥4,000 [C]¥3,000 [學生]¥2,500
前賣券：[S]¥5,000 [A]¥4,000 [B]¥3,000 [C]¥2,500 [學生]¥2,000
詢問處：東京佛光山寺 電話：03-5966-9037 FAX：03-5966-9039
主催：國際佛光會東京協會・讚禪歌友會
後援：NHK厚生文化事業團・(財)日本ユニセフ協會・台北駐日經濟文化代表處・台灣觀光協會・日本アジア航空・中華航空

免費裝設國際公用電話機

您經營的民宿、スナック、餐廳、宿舍等，需要裝設國際公用電話機嗎？除了所有的工事費用均由本公司負擔外，您還可擁有電話卡自動販賣機收入的一部分

不論室內、室外、桌上型等各種機型均具備，可配合場地來裝設

マルチ俱樂部 (平日 10:00-21:00)
詢問電話：03-3209-7986

不過，平心而論，戴克拉克在背負重大的白人包袱的情況下，仍毅然決然地於一九九〇年一月，在國會宣布廢除種族隔離政策，黨禁及無條件釋放曼德拉等民權鬥士，其勇氣與決心實值得世人歌頌與敬佩。戴克拉克於一九九三年與曼德拉共同獲頒諾貝爾和平獎，這項殊榮對他而言可謂實至名歸。

遺失啟事

茲遺失中國護照一冊，姓名：甘耀明，性別：男，出生年月日：一九六六年四月一日，現住所：東京都中野區江古田4-6-3，電話：03-3228-1413，特此登報聲明作廢。

J-phone 新型攜帶電話大贈送

DP-223 / DP-194 / DP-174 / DP-144

◎重量僅89g ◎具振動功能 ◎日本全國均可使用
◎可直接傳送電子郵件及訊息 ◎各有2色可選擇

可使用世界各國發行的國際信用卡付款

使用信用卡付款手續簡便，不需任何身份證明資料，無日本簽證亦可；使用銀行或郵局付款者，必須準備護照及外國人登錄證的拷貝，此外六個月內不得解約

已使用六個月以上的客戶只要一通電話即可辦理舊換新
除了以上四種贈送機型外，其他各種機型亦超特價販賣中

マルチ俱樂部 (平日 10:00-21:00)
詢問電話：03-3209-7986

●診療科目/内科・小兒科・皮膚科・胃腸科・アレルギー科・漢方薬
リハビリテーション科・リウマチ科・呼吸器科・循環器科
[CTスキャン・電子胃カメラ・気管支カメラ・呼吸機能・超音波検査]
[骨密度測定・負荷心電図・眼底・眼圧・視力・色盲・色弱・聴力検査]

●診療時間/月～金曜日 AM10:00～PM1:00 ▼PM3:00～PM8:00
土・日・祭日 AM10:00～PM2:00

[夜間診療・土・日・祝日診療]
[ガン・アレルギー・成人病の専門医院]
♥心を込めて健康管理させて頂きます♥
医療法人 健身会
駅ビル医院「せんげん台」

総合健診センター併設
※総合健診システムの特徴

- ★ コンピューター管理
- ★ ご希望に合わせた健診内容
- ★ 再検査が必要なおとき、迅速な二次健診に対応
- ★ 高度な設備でまごころ健診
- ★ 専門医による診断

○基本人間ドック(全般にわたる)料金¥30,000
○料金は内容によって変動いたします。
○保険証のある方はお持ちください。
○保険証のない方はご相談ください。

〒343-0041 埼玉県越谷市千間台西1-67
東武伊勢崎線、せんげん台駅・駅ビル5階
☎0489-78-1738(代表)

入国管理局関係の問い合わせ先

Table with columns for Agency Name, Address, and Phone Number. Includes entries for various immigration offices across Japan and overseas information centers.



長江の大洪水で 沿岸に大きな被害
中国最長の川、長江(揚子江)が四十四年ぶりに洞庭湖の増水で、ほとり立っていた民家は軒下まで水没した。子供らが心配そうに家を見ていた(湖南省岳陽市で)

米下院が上院につづいて 台湾擁護の決議案を採択 「390対1」の圧倒的多数で

クリントン米大統領が大陸訪問時に「二つの中国と一中一台、台湾の独立、台湾の国家を単位とした国際機関の加盟を支持しない」という「三つの不支持」政策を表明したことが米国内で

ら、各地で堤防が水漏れし、決壊も続いた。生活や産業の動脈だった航路が寸断されて、経済活動は停滞、今年の成長目標8%の実現も危ぶまれる。今後上流で大雨の恐れがあり、暴れ竜「長江に住民らの緊張はとけない。

板橋・台湾伝統 芸能友好大会

8月31日に開催

きたる八月三十一日(月)午後一時半から、東京の板橋区立文化会館大ホールで「板橋・台湾伝統芸能友好大会」が開かれる(開場は午後一時)。主催は板橋区台湾板橋友好推進連絡会、台北駐日代表処、板橋区予定、板橋区民踊連盟が後援、三園太鼓の会が協力する。(入場無料)



親善訪問のため来日した青年たちを構成され、伝統的な歌や踊りを日本の皆さんに紹介する。また今回は板橋区民踊連盟の人たちが協力し日本の伝統芸能を披露するの、たいへん楽しい催しになりそうだ。(写真は民俗色豊かな台湾舞踊)

米下院のこの決議案の共同提出者の一人である共和党のターレイ議員は、議会で「台湾は自由と民主の明確な模範を示しており、米国民は民主社会の発展を奨励すべきであり、特に高圧的な専制政権に直面している場合においてはそうである」と、台湾の置かれた立場に理解を示すとともに、台湾支援の必要性を強調した。また、一連の議員の発言のなかで注目しているのは、北京が国際社会の一員であるなら、こうした米議会の動きに留意するべきである。議会の意思は国民の意思であり、同時にそれは、平和を願う国際社会の願望にも通じるのである。

は、大統領の母体である民主党のハミルトン議員がクリントン大統領を擁護しながらも、六月三十日に上海で「米国は、統一平和方式によって達成されるべきだ」と見なす」と発言した部分、台湾関係法に抵触すると批判した点だ。ハミルトン議員は「三つの不支持」は一九七二年の米中(共)共同コミュニケ以来、逐次米国の政策となってきたが、「中国の統一促進が米国の政策になっているわけではなく、「統一」の語句は台湾関係法のなかに一度も出てきていない」と述べ、さらに台湾関係法の一節を引用し「台湾の前途は平和方式で決定されるべきである」と強調し、「米国の対台政策はクリントン大統領のこの談話によって決して変更されるものではない」と主張しているのである。

と、国連憲章と自決の原則によって、台湾海峡兩岸の人民はみずからの前途をみずから決定すべきことを確認するためである。ちなみに同決議案は台湾関係法に基づき、非平和的手段によって台湾の将来を決定、あるいは影響を与えようとするいかなる行為にも、米国民は厳重な関心を持つべきだと指摘している。さらに米国民が台湾に防衛性の武器を提供すると公約したことを確認するとともに、その質

は、大統領の母体である民主党のハミルトン議員がクリントン大統領を擁護しながらも、六月三十日に上海で「米国は、統一平和方式によって達成されるべきだ」と見なす」と発言した部分、台湾関係法に抵触すると批判した点だ。ハミルトン議員は「三つの不支持」は一九七二年の米中(共)共同コミュニケ以来、逐次米国の政策となってきたが、「中国の統一促進が米国の政策になっているわけではなく、「統一」の語句は台湾関係法のなかに一度も出てきていない」と述べ、さらに台湾関係法の一節を引用し「台湾の前途は平和方式で決定されるべきである」と強調し、「米国の対台政策はクリントン大統領のこの談話によって決して変更されるものではない」と主張しているのである。

と、国連憲章と自決の原則によって、台湾海峡兩岸の人民はみずからの前途をみずから決定すべきことを確認するためである。ちなみに同決議案は台湾関係法に基づき、非平和的手段によって台湾の将来を決定、あるいは影響を与えようとするいかなる行為にも、米国民は厳重な関心を持つべきだと指摘している。さらに米国民が台湾に防衛性の武器を提供すると公約したことを確認するとともに、その質

と、国連憲章と自決の原則によって、台湾海峡兩岸の人民はみずからの前途をみずから決定すべきことを確認するためである。ちなみに同決議案は台湾関係法に基づき、非平和的手段によって台湾の将来を決定、あるいは影響を与えようとするいかなる行為にも、米国民は厳重な関心を持つべきだと指摘している。さらに米国民が台湾に防衛性の武器を提供すると公約したことを確認するとともに、その質

親善 梵唄音楽特別公演
9月7日東京、16日大阪で開催
先 誦禱歌朗
梵唄音楽特別公演が九月七日東京、九月十六日大阪でそれぞれ開かれる。主催は、東京が誦禱歌朗の会と国際仏光会東京協会、大阪が国際仏光会大阪協会と高野山声明の会。

場所 サン トリールホール
問い合わせ先 誦禱歌朗
97-81-7478へ。
◎コメント、再び台湾で新人発掘
日本の人気音楽プロデューサー・小室哲哉さんが、昨年に引き続き今年も台湾で新人歌手発掘のオーディションを開くことになった。これまで小室さんが育ててきた歌手は、ほとんどが十代で、昨年台湾のオーディションで選ばれた「RING」も若十三歳だが、今回は特に二十歳以上の女性を対象とする。オーディションは八月におこなわれる予定。

と、国連憲章と自決の原則によって、台湾海峡兩岸の人民はみずからの前途をみずから決定すべきことを確認するためである。ちなみに同決議案は台湾関係法に基づき、非平和的手段によって台湾の将来を決定、あるいは影響を与えようとするいかなる行為にも、米国民は厳重な関心を持つべきだと指摘している。さらに米国民が台湾に防衛性の武器を提供すると公約したことを確認するとともに、その質

と、国連憲章と自決の原則によって、台湾海峡兩岸の人民はみずからの前途をみずから決定すべきことを確認するためである。ちなみに同決議案は台湾関係法に基づき、非平和的手段によって台湾の将来を決定、あるいは影響を与えようとするいかなる行為にも、米国民は厳重な関心を持つべきだと指摘している。さらに米国民が台湾に防衛性の武器を提供すると公約したことを確認するとともに、その質

衛星テレビ開局！人材募集
この秋より日本情報満載のチャンネルが台湾にて開局します。音楽などエンターテイメント、ファッション、趣味、バラエティなど様々な情報を日本から発信していくために日本で活動してくれるレポーターを大募集。年齢、性別は問いません。(学生歓迎) 下記の要項を送ってください。

0041 国際電話専用折扣サービス 新郷音專線 (NEW スーパーファミリーライン) 7月1日起上場!
現在已加入郷音專線の客人、7月1日起會自動更新 成新契約、已交過的基本料金差額會退還給每位客人
不需任何基本料金 但需要簡單申請手續
不再限制5個折扣對象 每月使用金額在¥800以上均可折扣
申請專線 :03-3209-7986

中華民國憲法 日本語版発行

中華民國 行政院新聞局

行政院新聞局は、このほど「中華民國憲法」の日本語版を発行した。

定価四〇〇円。入手希望の方は、行政院新聞局(台北市天津街2号)へ申し込みを。

なお、行政院新聞局は、この本のまえがきで以下の

よつに述べられている。

◆ 中華民國憲法は、民國三五年(一九四六)年十二月二十五日に制定され、その一年後に施行された。その後、民國三七(一九四八)年に臨時條款制定という方式で暫定的な変更がおこなわれた以外、正式に修正されたことはなかった。

民國八〇(一九九一)年五月一日、兩岸關係を調整し、國家統一の促進を図るとともに、台灣地區の社會、經濟のめざましい発展に対応するため、「動員戡亂(反乱平定)時期」の終結が正式に宣言され、臨時條款が廢止された。これと同時に憲法第二七条および第七十四條の規定に基づき、中華民國憲法追加條文十條を採択、同日公布した。これに基づいて、十分に民意を反映する形で第二期國民大會が生まれた。

民國八一(一九九二)年五月二十八日、最も新しい民意を代表する第二期國民大會は新たに追加條文八條を通過し、國民大會、司法院、考試院、監察院の職權に調整を加えたほか、總統、副總統を全國國民が直接選舉するという原則も確立された。

民國八三(一九九四)年

七月二十九日、第二期國民大會はふたたび召集され、憲法追加條文を修正、十八條を十條に簡素化した。行政院長の副署に関する調整および國民大會議長の新設等は、すべてこのときの憲法修正における重点項目である。また、中央政府体制を健全化し、行政効率を高めるため、政府は民國八六(一九九七)年ふたたび憲法修正をおこない、前回追加修正した第一条から第十條までの條文を第一條から第十一條に修正した。

憲法は國家の根本をなす大法であり、國家や國民の命運はこれに大きくかかっている。よつて行政院新聞局は特に本書を編集し、広くこれを知らしめるものである。

明治神宮記念館で

9月20日 台湾芸能人のショー

今年秋の中華民國八十七年國慶を祝う記念行事の一環として、きたる九月二十日(日)午後二時から明治神宮記念館(東京都渋谷区代々木神園町一ノ一、明治神宮内)で在日華僑を招き、台湾から芸能人多数が来日して楽しいショーが行われる。

主催は、日本中華連合總會、東京華僑總會、横浜華僑總會、留日台湾同郷會ほか、在日京浜關東地區の二十餘の華僑団体が協賛。中華民國僑務委員會、台北駐日代表処が後援。ショーの内容は、歌・漫才・踊りなどが二時間にわたり熱演される。

入場希望の方は、本紙あて申込み。入場希望の方は、入場希望の記入し返信用封筒を同封の上、本紙あて至急申し込み下さい。

日本語学校 東方国際学院

東京都江戸川区東葛西五ノ十五ノ二

電話03・33878・9630 FAX03・33878・6913

日本語学校 ジェット

東京都北区滝野川七ノ八ノ九

電話03・3916・2101 FAX03・3916・5333

第一チケット

格安国内航空券(海外)

●商品券 ●新幹線

渋谷区代々木2-7-6-301 営業時間/AM10:00~PM7:00 土・日・祝休業

新宿駅南口・西口徒歩1分

第一チケット 3370-5549



アジア台商会の総会終了後、日本台商会の役員の人たちが総統府を表敬訪問して李登輝総統(左から二人目)に接見。(7月14日)

◆台湾の将来は台湾自身が決する。章孝嚴・國民黨秘書長(幹事長)は七月五日、台湾テレビのインタビューを受け、「クリントン米大統領の大陸訪問は台湾の将来に大きな影響はない。台湾の将来は台湾自身の手の中にあり、米国の他の国が決めるものではない」と語り、「國民の自信を強め、冷静に外交問題を処理することが与党国民党の当面の主要な課題である」と強調した。

◆非営利の公共テレビ局がスタート 構想十八年、準備期間八年にわたった非営利の「公共テレビ局」(吳豐山・理事長)が七月一日に開局式典をおこない、同日から放映を開始した。式典には李登輝総統、李遠哲・中央研究院院長、宋楚瑜・台湾省長をはじめ、各界各層の代表者が参加した。同局は非営利をはじめ「出身地別対立の解消、社会的弱者への関心」を方針としている。

◆WTOへの加盟は台湾、大陸を個別に考えて七月四日、新聞記者のインタビューに応じ、「台湾の現状はすでに主権の独立した國家である」と強調し、「党の台独方針に変化はないが、民進黨が与党となっても、独立建國や國名の変更を國民投票にかけるには時期が成熟していない」と表明した。

◆日本経済は台湾にとつて反面教師 許信良・民進黨主席は七月十三日(任期は八月五日まで)、日本経済の低迷について「日本はアジアで資本主義の最も発展した國で、国内市場の保護主義でジャパン・アス・ナバーワンの奇跡を創造したが、橋本首相の辞任は、保護的色彩の強い資本主義時代の終焉を告げるものである。台湾の行政当局はこ

れに学び、經濟の自由化と國際化を加速しなければならぬ」と語った。

◆市場競争の高まりは製造業にとって頭痛のタネ 經濟部が最近製造業者を対象におこなったアンケート調査(回収率八五・五%)によれば、現在最も頭痛を痛めているのが市場競争の高まり(六三・五%)であることが明らかになった。以下は為替レートの変動三四・一%、人件費の高まり三二・八%、労働力の不足三二・四%、需給の停滞三五・七%の順であった。

◆台湾の対米投資額はアジアで第二位 米商務省の最新の統計によれば、台湾の昨年未までの対米投資額の累計は二十七億七千八百萬ドルで世界第二十二位、アジアでは日本に次いで第二位であった。

◆大学へ先端技術研究の奨励金百億元(約四百億圓)

◆台湾はアジアで心臓移植の最先進國 太田和夫・東京女子医科大学名誉教授は七月十四日、カナダ・モントリオール市での國際移植學會で、心臓移植に関して台湾がアジアで最も進んでいることを明らかにした。太田教授の調査によれば、一九九三年から九七年までの五年間におけるアジア各国の心臓移植手術は、台湾百九十五件、韓国九十五件、タイ五十一件、中国大陸二十八件(香港の十五件を含む)、インド十三件、日本はゼロであった。

●味にこだわり続けて17年
これからも本場の味を大切にお届けしてまいります。

知らぬが得得!
ぜんぶ食べ

3つの得大特典!

- 全メニューをクリアした方が抽選で豪華!
- 又は10%の割引! (楽しさいはい!!)
- ペンで18年間何れも人気の担仔麵を堪能!

★1週間のランチ500円(税別)を15日以上ご飲食のお客様に抽選でプレゼント!

いっしょに楽しくお仕事をしてみませんか? (スタッフ募集中)

ランチサーブ 500円 大好評

12時迄来店の方
日頃のご利用に
感謝して本場の
味と味をお楽し
み下さい。
●一しきも
ご利用できます

都内、地方配達、まごころを込めてお届けします。
お問い合わせは事業本部 ☎03-3411-5988

台湾屋台料理 TAINAN TAAMI

台南担仔麵 渋谷本店
道玄坂1-17-6 ☎3464-7544